

ಅಂಗ್ರೇಯಲ್ಲಿ ಅರಮನೆ



ಪಿನ್‌ಮುಕ್

ಬಹುತ್ವ ನಾನು, ನನ್ನ ಗೆಳತಿ ಒಂದು ಮೇಳಕ್ಕೆ ಹೋಗಿದ್ದೇವು. ದೂರದಲ್ಲಿದ್ದ ಯಾರನ್ನೋ ನೋಡಿ ನನ್ನ ಗೆಳತಿ, 'ಪಿನ್‌ಮುಕ್... ಪಿನ್‌ಮುಕ್...' ಅಂತ ಕೊಗಿದಳು. ಆ ಗ್ಲಾಟೆಯಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಕೆಳಿಸಲಿಲ್ಲ. ನರಿ ನಾವೇ ಬೇಗ ಬೇಗ ದಾರಿ ಬಿಡಿಸಿಕೊಂಡ ಅವರ ಹತ್ತಿರ ಹೋದೆವು. ನನಗೂ ಅವರ ಪರಿಚಯವಿತ್ತು. ಗೆಳತಿಗೆ, 'ಏ... ಇವರು ನಿನ್ನ ದೊಡ್ಡಮ್ಮು' (ತೆಲುಗಿನಲ್ಲಿ ಪೆಡ್ಡಮ್ಮು) ಅಲ್ಲೇನೇ... ಮತ್ತೆ ಪಿನ್‌ಮುಕ್ (ಚಿಕ್ಕಮ್ಮು) ಅಂತ ಯಾರೆ ಕರೀತಿದ್ದೀರ್ಯಾ...'

ಅಂತ ಕೇಳಿದೆ. 'ಹಾ! ಅದೂ ಪಿನ್‌ಮುಕ್ ಅಂತ ಯಾರೆ ಕೊಗಿದೆ ಅಂದೆ ಈ ದೊಡ್ಡಮ್ಮು(ಪೆಡ್ಡಮ್ಮು) ಯಾವಾಗಲೂ ಸೇಷ್ಟಿಹಿನ್ನು, ಚಿಕ್ಕ ಪಿನ್‌ಮುಕ್ ಮತ್ತು ಹೇರ್ ಪಿನ್‌ಮುಕ್ ಎಲ್ಲಾ ತರಿದ ಹಿನ್ನ ಗಳನ್ನು ಪ್ರೋಫೆನಲ್ ನಾಕ್ ಇಟ್ಟುಂಟಿಕಾರೆ. ಅದಕ್ಕೆ ನಾವೆಲ್ಲಾ ಇವರಿಗೆ (ಪಿನ್‌ಮುಕ್ ತೆಲುಗಿನಲ್ಲಿ) ಅಂದೆ ಚಿಕ್ಕಮ್ಮು ಅಂತ ಅಧಿಕ ಅದಕ್ಕೆ. ನಾವು ಪಿನ್‌ಮುಕ್ ಅಂತ ಕರೀತಿದ್ದೀವಿ' ಅನ್ನೋರೇ? ವಾವ ಆ ಪಿನ್‌ಮುಕ್ ನ ಮುಖ ನೋಡಬೇಕಾಗಿತ್ತು. ನನಗೆ ನಗು ಬಂದರೂ ತಡೆ ಹಿಡಿದಿದ್ದೆ.

ಲೀಲಾ ಚಂದ್ರಶೇವರ, ಬೆಂಗಳೂರು

ನಮ್ಮ ಡ್ಯಾಡಿ ವೈಫ್!

ತಂಗಿಯ ಮಗ ಎಂಟು ವರ್ಷದ ವರುಣ್ ಬಹುಭಾಷಿ ಜೂಟಿ. ಯಾರೇ ಮಾತನಾಡಿದರೂ ಅಂಜಿಕೆಯಿಲ್ಲದೆ, ಅರಬು ಹುರಿದಂತೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾನೆ. ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ಆತನ ತಂದೆಗೆ ವರ್ಗವಂತಿಯಾದ ಹಿನ್ನ ಲೆಯಲ್ಲಿ ಅವನೆ

ಶಾಲೆಯನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸಲಾಗಿತ್ತು. ಅಲ್ಲಿನ ಶಿಕ್ಷಕಿ,

ಹೇಸದಾಗಿ ಶಾಲೆಗೆ ನೇರಿದ್ದ ವರುಣ್ನನನ್ನು

ಮಾತಿಗೆಳಿದು, ಆತನ ತಂದೆ, ತಾಯಿ, ಮೌದಲು ಓದಿದ ಶಾಲೆ ಮುಂತಾದುವುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಕೇಳಿದ್ದರು.

ಮಾತಿನ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಬಂದ 'ವರುಣ್, ನಿಮ್ಮ ಅಮ್ಮೆ ಹೌಸ್ ವೈಫ್?' ಎಂಬ ಶಿಕ್ಷಕಿಯ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ನಮ್ಮ ವರುಣ್ ಉತ್ತರಿಸಿದ್ದೇನು ಗೊತ್ತೇ?

'ಇಲ್ಲ ಮ್ಯಾಮ್, ನಮ್ಮ ಅಮ್ಮೆ ನಮ್ಮ ಡ್ಯಾಡಿ ವೈಫ್!' ಎಂದು!

ಬಹುತ್ವ ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕ ಶಿಕ್ಷಕಿ ಈ ಬಗ್ಗೆ ನಮಗೆ ಹೇಳಿದಾಗ ನಮಗೆಲ್ಲ ನನಗ್ಗೇ ನಗು.

ಡಾ. ವಿನಯ ಶ್ರೀನಿವಾಸ್, ಶಿವಮೊಗ್ಗ



ಚಿಕ್ಕಗಳು: ಗಣೇಶ ಆಚಾರ್ಯರು